Bank Spółdzielczy "Mazowsze" w Płocku
Spółdzielcza Grupa Bankowa

FORMULARZ REKLAMACJI DOTYCZĄCY KART DLA KLIENTA INSTYTUCJONALNEGO
COMPLAINT FORM FOR INSTITUTIONAL CLIENT CARDHOLDERS

stempel nagłówkowy placówki banku
header-stamp of the bank branch

Numer karty i dane składającego reklamację
Card number and details of the complainant

Czy jesteś klientem instytucjonalnym? (klienci instytucjonalni to klienci za wyjątkiem: osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą, wspólników spółek cywilnych i rolników) *Are you an institutional client?* *(institutional clients are clients except: self-employed natural persons, partners in civil-law partnerships and farmers)*	Zaznacz „X” we właściwej kratce: *Put an 'X' in the appropriate box:* ☐ TAK / YES ☐ NIE / NO
Imię i nazwisko posiadacza / użytkownika karty *Full name of the cardholder/card user*	
Numer karty *Card number*	|___|___|___|___|___|___|___|___| |___|___|___|___|___|___|___|___|
Numer rachunku, do którego wydano kartę *Account number linked to the bank card*	|___|___|___|___|___|___|___|___|___|___|___|___| |___|___|___|___|___|___|___|___| |___|___|___|___|___|___|___|___|
Data transakcji *Transaction date*	
Kwota transakcji *Transaction amount*	
Waluta transakcji *Transaction currency* (PLN, USD, EUR, GBP)	
Nazwa usługodawcy *Name of the Service Provider*	
Miasto *City*	
Państwo	

Country	

Powód reklamacji
Reason for the complaint

Wybierz tylko jeden z punktów i zaznacz „X” w kratce.
Select only one of the points and put an 'X' in the relevant box.

☐ Nie wykonałem(-am) transakcji i nikogo nie upoważniłem(-am) do jej wykonania. *I did not make the transaction nor did I authorise anyone else to make it.*
☐ Nie otrzymałem(-am) gotówki z bankomatu, a mój rachunek został obciążony. *I received no cash from the ATM, but my account was debited.*
☐ Wykonałem(-am) tylko jedną transakcję, a zostałem(-am) obciążony (-a) podwójnie. *I only made one transaction but was charged twice.*
☐ Kwota transakcji, którą wykonałem(-am) wynosi _____ złotych, a nie _____ złotych. Załączony przez mnie rachunek wskazuje prawidłową kwotę. *The amount of the transaction I made was PLN _____ rather than PLN _____. The receipt/bill/invoice attached by me shows the correct amount.*
☐ Nie dokonywałem(-am) rezerwacji. *I made no booking.*
☐ Odwołałem(-am) rezerwację dnia _____ w formie: _____ (np. telefonicznej lub e-mail). Numer anulowania rezerwacji to: _____ *I cancelled my booking on _____, in the following form: _____ (for example, by telephone or e-mail). The booking cancellation number is: _____.*
☐ Rachunek uregulowałem(-am) w formie: _____ (np. inną kartą, gotówką), a mój rachunek został obciążony z tytułu płatności kartą płatniczą. *I paid the bill in the following form: _____ (e.g. by another card, cash), but my account was debited for payment by bank card.*
☐ Kupiony towar nie został dostarczony zgodnie z umową. *The purchased goods were not delivered in accordance with the contract.*
☐ Kupiony towar jest niezgodny z opisem (umową) bądź uszkodzony. *The purchased goods were non-compliant with the specification (contract) or damaged.*
☐ Kupiona usługa nie została wykonana albo jest niezgodna z opisem (umową). *The purchased service was not provided or was non-compliant with the specification (contract).*
☐ Zwróciłem(-am) towar, ale nie otrzymałem(-am) zwrotu pieniędzy. *I returned the goods but received no refund.*
☐ Inne / *Other* _____

Załączniki do reklamacji
Attachments to the Complaint Form

1) Wybierz odpowiedni punkt i zaznacz „X” w kratce, zgodnie z rodzajem dokumentu lub informacji, którą załączasz do reklamacji.
   Select the appropriate point and put an 'X' in the relevant box, according to the type of document or information attached to your complaint.
2) Załącz odpowiednie dokumenty wymienione w punktach od a) do e), zgodnie z powodem Twojej reklamacji.
   Attach the relevant documents listed in a) to e), according to the reason for your complaint.

3) Jeśli posiadasz dodatkowe dokumenty, które nie zostały wymienione w punktach od a) do e), możesz opisać je w punkcie f).
If you have any additional documents other than those listed in a) to e), you can describe them in f).

☐ a) potwierdzenie zawarcia umowy, zakupu towaru lub usługi
confirmation of the conclusion of the contract, the acquisition of the goods or of the service

☐ b) szczegółowy opis zdarzenia oraz wykaz niezgodności
details of the incident and specification of non-compliance

☐ c) informacje na temat działań podjętych wobec akceptanta, które zawierają co najmniej:
information on acts undertaken with respect to the payment acceptor, which must include as a minimum

- datę i formy kontaktu posiadacza karty / użytkownika karty z akceptantem,
  date and form of contact of the cardholder/card user with the payment acceptor,
- dane akceptanta,
  details of the payment acceptor,
- treści zgłoszonego żądania oraz
  contents of the filed request and
- odpowiedzi udzielonej przez akceptanta
  of the reply sent by the payment acceptor

☐ d) informacje czy towar został zwrócony, a jeśli nie to:
information on whether the goods were returned; if not, the following details

- jaka jest przyczyna braku zwrotu towaru,
  the reason behind the failure to return the goods,
- opis podjętych prób zwrotu towaru,
  a description of attempts made to return the goods,
- informacje o rezygnacji bądź innych żądaniach
  information about cancellation or any other requests (in the case of the acquisition of services)

☐ e) informacje o rezygnacji z usługi bądź innych żądaniach skierowanych do usługodawcy oraz:
information about cancellation of the service or any other requests sent to the Service Provider and:

- potwierdzenie rezerwacji,
  booking confirmation,
- potwierdzenie anulowania usługi lub paragon z informacją o zwrocie pieniędzy
  confirmation of the service cancellation or a receipt with information on a refund

f) inne załączniki:
other attachments:

_____

_____

_____

Moje oświadczenia
My statements

Zaznacz „TAK” lub „NIE” w odpowiednim oświadczeniu.
Please indicate ‘YES’ or ‘NO’ in the appropriate statement

Oświadczam, że w ciągu 14 dni przed realizacją transakcji, której dotyczy reklamacja:
I declare that within a period of 14 days before the execution of the transaction covered by the complaint:

Utraciłem(-am) urządzenie, przy pomocy którego wykonywałem (-am) transakcje (np. telefon komórkowy, komputer, notebook, iPad).
I lost the device *I had used to make transactions (e.g. mobile phone, computer, notebook, iPad).*

☐ TAK / YES ☐ NIE / NO

Ingerowano w oprogramowanie, które jest zainstalowane na moim urządzeniu i zawiera dane istotne dla przeprowadzania transakcji.
Someone tampered with the software *installed on my device and containing data relevant to the transaction.*

☐ TAK / YES ☐ NIE / NO

Nie ujawniłem(-am) osobom trzecim danych istotnych dla przeprowadzania transakcji.
I did not disclose *to any third parties any data relevant to the execution of the transaction.*

☐ TAK / YES ☐ NIE / NO

Ponadto oświadczam, że:
I further declare and represent that:

Karta była cały czas w moim posiadaniu.
The card was in my possession all the time.

☐ TAK / YES ☐ NIE / NO

Informacje podane przeze mnie w **formularzu są zgodne z obecnym stanem faktycznym.**
The information provided by me in ***the form is in accordance with the current state of affairs.***

☐ TAK / YES ☐ NIE / NO

Przyjmuję do wiadomości, że bank zwróci mi (jako posiadaczowi rachunku) pieniądze w przypadku nieautoryzowanej transakcji płatniczej. Zwrot pieniędzy zostanie wykonany przez bank nie później niż do końca dnia roboczego po dniu stwierdzenia wystąpienia nieautoryzowanej transakcji (na podstawie art. 46 ust. 1 ustawy z dnia 19 sierpnia 2011 roku o usługach płatniczych).
I acknowledge that the bank will refund me (as the account holder) money in the event of an unauthorised payment transaction. The refund will be made by the bank no later than by the end of the business day following the date of the discovery of an unauthorised transaction (pursuant to Article 46(1) of the Payment Services Act of 19 August 2011).

W sytuacji, gdy bank nie uwzględni reklamacji:
If the bank should refuse to accept the complaint:

☐ **wyrażam zgodę,**
I agree

☐ **nie wyrażam zgody,**
I do *not* agree

by bank zwrotnie pobrał tę samą kwotę, która została zwrócona przez bank na moją rzecz.
for the bank *to re-charge the same amount as was refunded by the bank to me.*

Informacje banku
Bank information

Gdy mamy uzasadnione i należycie udokumentowane podstawy, aby podejrzewać popełnienie przestępstwa oszustwa:
Where we have reasonable and duly documented grounds to suspect fraud:

1) mamy obowiązek poinformowania organów powołanych do ścigania przestępstw,
   we have an obligation to inform the authorities appointed to prosecute crimes.
2) nie mamy obowiązku zwrotu transakcji zgłaszanej jako nieautoryzowana.
   we have no obligation to refund any transaction reported as unauthorised.

Sposób przekazania odpowiedzi na reklamację
Manner of reply to the complaint

Zaznacz w jaki sposób mamy przesłać Ci odpowiedź na reklamację.
Please indicate how we should send you our reply to the complaint

☐ listownie na adres korespondencyjny posiadacza/użytkownika karty,
by ordinary mail sent to the correspondence address of the card holder/card user,

☐ e-mail na adres (pismo w formie PDF):
by e-mail to the following address (in PDF form):

Moje informacje
My information

Potwierdzam adres e-mail, na który bank ma udzielić odpowiedzi na reklamację:
I confirm the e-mail address to which the bank is to reply to the complaint:

Wskazuję nr telefonu, na który bank może przekazać mi hasło do otwarcia korespondencji przesłanej na adres e-mail:
I indicate the telephone number to which the bank may provide the password to open the correspondence sent to the e-mail address:

Potwierdzenie złożenia reklamacji przez składającego reklamację
Confirmation of filing the complaint by the complainant

miejscowość, data *place, date*	podpis posiadacza/użytkownika karty zgodny z podpisem na karcie *signature of the cardholder/card user consistent with the signature on the card*

Potwierdzenie przyjęcia reklamacji
Acknowledgement of receipt of the complaint

miejscowość, data *place, date*	stempel funkcyjny i podpis pracownika przyjmującego reklamację w placówce banku oraz nr telefonu *function stamp and signature of the employee receiving the complaint in the bank branch and telephone number*